

## Bộ Xã Hội (DHS) hoặc Cơ Quan Thẩm Quyền Y Tế Oregon (OHA) hoàn tất phần này

Date of notice: / /	Date <b>Received</b> by DHS or OHA: (can be oral for SNAP and Medical programs) / /	Program:	Cost center/branch #:	Case number:	Worker ID:
------------------------	---	----------	-----------------------	--------------	------------

Is claimant English speaking?  Yes  No  
 If no, claimant understands:  Braille  Audio tape  Large print  Diskette  Oral presentation

Alternate format?  Yes  No  
 If "yes," please specify:

## Đương Đơn hoặc Đại Diện Đương Đơn hoàn tất phần này

Nếu quý vị muốn có phiên điều trần về tiền mặt, giữ trẻ, hoặc dịch vụ y tế (ghi rõ phương thức y tế hoặc thuốc), quý vị hoặc đại diện của quý vị **phải** điền mẫu này. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu này để xin điều trần về chương trình y tế hoặc trợ cấp thực phẩm, nhưng không được quy định. Một nhân viên của DHS hoặc OHA có thể giúp quý vị hoàn tất mẫu này.

Tên người xin điều trần:	Số Điện Thoại: - -	Số ĐT nhắn tin: - -	Địa chỉ Email (tùy ý)
--------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------

Địa Chỉ:	Thành Phố:	Tiểu Bang:	Số Bưu Cục:
----------	------------	------------	-------------

Tên Luật Sư hoặc người đại diện:	Số Điện Thoại: - -
----------------------------------	-----------------------

Địa Chỉ:	Thành Phố:	Tiểu Bang:	Số Bưu Cục:
----------	------------	------------	-------------

Tôi xin điều trần vì tôi không đồng ý với quyết định về  Chấm dứt  Giảm trợ cấp của tôi

Từ chối  Cáo buộc tôi tội lãnh  Thứ Khác:

Tôi đã nhận được giấy thông báo từ chối đơn của tôi  
 Tôi không nhận được hoặc giảm hay chấm dứt trợ cấp của tôi.

**Ngày ghi trên thông báo:**  
/ /

Xin điều trần về:  SNAP (Thực phẩm)  Giữ Trẻ  TANF (tiền mặt)  Thứ Khác:

Săn sóc dài hạn  Bảo hành trong gia đình  Chương trình y tế  Dịch vụ y tế (phương thức y tế hoặc thuốc)

Giải thích ngắn gọn lý do quý vị không đồng ý.

### **Xin đọc "phần 3" trang sau của bản này để biết tin tức về điều trần khẩn cấp.**

Đánh dấu vào ô này, nếu quý vị đáp ứng được những quy định về điều trần khẩn cấp.

### **Trước khi quý vị trả lời câu hỏi này, xin đọc "phần 2" trang sau của bản này.**

Quý vị có muốn trợ cấp giữ nguyên như cũ (không giảm hoặc chấm dứt) trong khi quý vị chờ đợi điều trần?

Có  Không

**(Ghi chú: Trợ cấp của quý vị có thể thay đổi, nếu có những sự việc khác xảy ra có ảnh hưởng đến số tiền.)**

### **Thẩm phán về luật hành chánh có thể điều hành phiên điều trần qua điện thoại.**

Trong phiên điều trần qua điện thoại, thẩm phán về luật hành chánh tham gia qua điện thoại. Người nhận trợ cấp có thể ở tại chi nhánh hoặc địa điểm khác. Tôi hiểu rằng tôi có thể có một buổi họp không chính thức với đại diện cơ quan.

Chữ ký của người xin điều trần (hoặc đại diện người xin điều trần):	Số An Sinh Xã Hội hoặc số hồ sơ của người xin điều trần:	Ngày:
---	--	-------

Bộ Xã Hội (DHS) và cơ quan Thẩm Quyền Y Tế Oregon (OHA) được phép hỏi Số An Sinh Xã Hội (SSN) của quý vị theo điều luật số 42 USC 1320b-7(a) và (b), 7 USC 2011-2036, 42 CFR 435.910, 42 CFR 435.920, 42 CFR 457.340(b), và OAR 461-120-0210. Số An Sinh Xã Hội của quý vị sẽ được sử dụng để tìm hồ sơ và hồ sơ lưu trữ của quý vị. Cung cấp số An Sinh Xã Hội là tình nguyện.

## DHS/OHA hoàn tất phần này

DHS representative for this matter:	Date: - -	Issue code:	Telephone number: - -
-------------------------------------	--------------	-------------	--------------------------

Issue resolved at branch level?  Yes  No **Ordered issued:**  Client withdraw  Agency withdraw  Dismissal

## Quyền Điều Trần của Quý Vị

### Quý vị có thể làm gì khi quý vị không đồng ý với quyết định này

- Quý vị có quyền phản đối quyết định này bằng cách xin điều trần. Phiên điều trần được Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh tổ chức, văn phòng này độc lập với Bộ Xã Hội (DHS) hoặc Thẩm Quyền Y Tế Oregon (OHA). **Nếu quý vị muốn có phiên điều trần, quý vị phải xin điều trần đúng hạn định.**
- Quý vị cũng có thể nói chuyện với viên Quản Lý. Quý vị có thể gọi điện thoại cho văn phòng địa phương tại số điện thoại được liệt kê tại <http://www.oregon.gov/dhs/localoffices/localoffices.pdf>. Ngày chót để xin điều trần của quý vị (*Phần 1 dưới đây*) không thay đổi, ngay cả khi quý vị liên lạc hoặc đang cố gắng liên lạc với viên quản lý. Nếu quý vị vẫn còn cần trợ giúp thêm, quý vị có thể liên lạc với Văn Phòng Bệnh Vực thuộc Thống Đốc Tiểu Bang tại số điện thoại 1-800-442-5238.

### Phần 1 – Xin Điều Trần

**Tôi phải làm gì để có một phiên điều trần?** Về trợ cấp thực phẩm và hợp lệ về y tế, quý vị có thể xin điều trần trên mẫu MSC 0443, qua điện thoại, viết thư, hoặc trực tiếp yêu cầu với nhân viên DHS. Về những trợ cấp khác, quý vị phải điền mẫu Đơn Xin Điều Trần Hành Chánh (MSC 0443) và nộp cho văn phòng DHS hoặc OHA. Quý vị có thể lấy mẫu này tại văn phòng DHS hoặc OHA hay trên trang mạng tại <https://apps.state.or.us/Forms/Served/mv0443.pdf>. Văn phòng địa phương của quý vị có thể giúp quý vị với đơn xin điều trần. Quý vị có thể xin điều trần vào bất cứ lúc nào, nếu quý vị không đồng ý với số tiền trợ cấp Thực Phẩm hiện hành của quý vị. Quý vị có 90 ngày để xin điều trần về trợ cấp thực phẩm, hợp lệ về y tế, và giảm trợ cấp TANF vì không hợp tác với kế hoạch nội vụ của quý vị. Trong một số tình trạng khác, DHS phải nhận được đơn của quý vị trong vòng 45 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo.

**Ghi chú dành cho quân nhân:** Các quân nhân đang tại ngũ có quyền tạm hoãn (chậm trễ) về những thủ tục pháp lý này theo Đạo Luật Trợ Giúp Quân Nhân về Dân Quyền (Servicemembers Civil Relief Act - SCRA). Muốn biết thêm tin tức, quý vị có thể liên lạc với Luật Sư Đoàn Tiểu Bang Oregon tại số 1-800-452-8260, Sở Quân Nhân Oregon tại số 1-800-452-7500 hoặc văn phòng trợ giúp pháp lý gần nhất, <http://legalassistance.law.af.mil>.

**Ai có thể giúp đỡ tôi tại phiên điều trần?** Về trợ cấp thực phẩm và những chương trình y tế, ai cũng có thể đại diện quý vị được. Trong tất cả các chương trình khác, quý vị có thể tự đại diện hoặc có một Luật Sư hoặc trợ giúp pháp lý (*dưới sự giám sát của một Luật Sư Trợ Giúp Pháp Lý*) đại diện quý vị. Quý vị có thể gọi điện thoại cho Đường Dây Điện Thoại Nóng về Trợ Cấp Xã Hội (*một chương trình Dịch Vụ Trợ Giúp Pháp Lý của Oregon và Trung Tâm Luật Pháp Oregon*) tại số **1-800-520-5292** để được cố vấn và có thể được đại diện.

**Những quyền lợi khác trong phiên điều trần của tôi là gì?** Tại phiên điều trần, quý vị có thể nói lý do tại sao quý vị không đồng ý với quyết định. Quý vị có thể mang người đến làm chứng cho quý vị. Luật về quyền điều trần của quý vị và thủ tục điều trần nằm trong điều luật từ OAR 137-003-0501 đến 0700, 410-120-1860, 410-141-0264, 461-025-0300 đến 0375, ORS 183.411 đến 183.470, và ORS 411.095.

**Chuyện gì sẽ xảy ra, nếu không điều trần?** Nếu quý vị không xin điều trần đúng hạn định, hoặc quý vị rút đơn xin điều trần, hoặc không có mặt tại phiên điều trần, quý vị có thể bị mất quyền điều trần. Thông báo này sẽ là thông báo quyết định chung quyết của DHS hoặc OHA (*được gọi là "lệnh chung thẩm vì vắng mặt"*). Quý vị sẽ không nhận được lệnh chung thẩm riêng biệt vì vắng mặt. Hồ sơ nội vụ cùng với những tài liệu quý vị đệ nạp trong vấn đề này, được lưu trữ. Hồ sơ lưu trữ được sử dụng để hỗ trợ về quyết định khiếm diện của DHS. Quý vị có thể kháng cáo lệnh chung thẩm vì vắng mặt bằng cách làm một đơn thỉnh cầu Tòa Kháng Cáo Oregon (ORS 183.482). Nếu quý vị không xin điều trần, sự kháng cáo này phải làm trong vòng 60 ngày kể từ ngày thông báo này trở thành lệnh chung thẩm khiếm diện. Nếu quý vị rút đơn xin điều trần hoặc vắng mặt tại phiên điều trần, hạn chót kháng cáo được ấn định trong lệnh bác bỏ.

### Phần 2 – Cách thức tôi có thể tiếp tục nhận trợ cấp cho đến khi có phiên điều trần?

- Quý vị có thể xin giữ nhận trợ cấp như cũ cho đến khi có quyết định của phiên điều trần (*"tiếp tục nhận trợ cấp"*). Về trợ cấp thực phẩm và y tế, sử dụng mẫu MSC 0443, qua điện thoại, viết thư, hoặc trực tiếp yêu cầu với nhân viên DHS. Về những trợ cấp khác, quý vị phải điền mẫu Đơn Xin Điều Trần Hành Chánh (MSC 0443).
- Quý vị phải yêu cầu chi nhánh của quý vị cho tiếp tục nhận trợ cấp vào "ngày có hiệu lực trên thông báo, 10 ngày sau ngày ghi trên thông báo, hoặc (dành riêng cho y tế) 10 ngày sau ngày nhận được thông báo. Quý vị phải yêu cầu vào ngày nào là ngày muộn hơn.
- Nếu quý vị tiếp tục nhận trợ cấp nhưng thua kiện trong phiên điều trần, quý vị phải trả lại số tiền trợ cấp mà quý vị không được quyền nhận.
- Nếu quý vị không tiếp tục nhận trợ cấp nhưng thắng trong phiên điều trần, DHS sẽ trả lại những trợ cấp mà quý vị có quyền nhận.

### Phần 3 — Tôi có thể xin điều trần khẩn cấp không?

Quý vị có thể có quyền xin "điều trần khẩn cấp" về những loại trợ cấp hoặc những tình trạng sau đây:

- Trợ cấp Thực Phẩm Cấp Bách hoặc Khẩn Cấp
- Thanh toán tiền của chương trình JOBS và (Pre) Tiền-TANF
- Hợp Lệ và thanh toán Trợ Giúp Tạm Thời dành cho những người thoát nạn Bạo hành Trong Gia Đình (TA-DVS)
- Trong hồ sơ y tế, quý vị cần có dịch vụ y tế ngay và thời gian theo tiêu chuẩn tiến trình kháng cáo có thể gây nguy hiểm đến tính mạng hoặc sức khỏe hoặc khả năng nhận, duy trì, hoặc đạt được chức năng tối đa.
- DHS hoặc OHA từ chối đơn xin tiếp tục nhận trợ cấp của quý vị cho đến khi có phiên điều trần.

Bộ Xã Hội (DHS) và Cơ Quan Quản Trị Y Tế Oregon (OHA) không kỳ thị đối với bất cứ người nào. Điều này có nghĩa là DHS/OHA sẽ giúp đỡ tất cả những người hội đủ điều kiện và sẽ không phân biệt đối xử với bất cứ ai vì tuổi tác, chủng tộc, màu da, quốc gia gốc, giới tính, tôn giáo, chính kiến, khuyết tật hoặc xu hướng tình dục. Quý vị có thể làm một đơn khiếu nại, nếu quý vị tin rằng DHS hoặc OHA đối xử với quý vị khác biệt vì một trong những lý do này.